

Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música

Auditorio Nacional 2025 - 2026

53

UAM Universidad Autónoma
de Madrid

8. *Cantata Criolla.* Latinoamérica Sinfónica

FIU SYMPHONY ORCHESTRA

CAMERATA ANTONIO SOLER

FIU CONCERT CHOIR

CUSIB GLOBAL CORALISTAS DE LA UNIV. SIMÓN BOLÍVAR

ENCANTUS VOICES

CORO CONSONANTE

CORO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

JAVIER MENDOZA dirección musical

AQUILES MACHADO, tenor

JUAN TOMÁS MARTÍNEZ, barítono

LUIS GUILLERMO TORRES, maracas

Auditorio Nacional de Música | Sala Sinfónica
12 de junio de 2026, 19:30h

53 años de Ciencia, Cultura y Promoción de la Música

Centro Superior de
Investigación y Promoción
de la Música (CSIPM-UAM)

Este ciclo
cuenta con el
patrocinio de:

FUNDACION
ACS

DIRECCIÓN

Germán Labrador

PRODUCCIÓN

Santiago Torre

Yueying Liu

COMUNICACIÓN

Luis Felipe Camacho

Carmen Solé

ADMINISTRACIÓN

Iván Gil

Programa

Cantata Criolla. Latinoamérica Sinfónica
12 de junio de 2026, 19:30
Sala Sinfónica. Auditorio Nacional de Música

Primera Parte

Silvestre Revueltas (1899 – 1940)

Escenas infantiles

Aaron Copland (1900 – 1990)

Down a Country Lane

Alejandro García Caturla (1906 – 1940)

Tres danzas cubanas

- I. Danza del Tambor
- II. Motivos de Danzas
- III. Danza Lucumí

Juventino Rosas (1868 – 1894)

Sobre las olas (vals)

Camilo Zapata (1917 – 2009)

El solar de Monimbó (son nicaragüense)

Alberto Ginastera (1916 – 1983)

Malambo (del ballet Estancia)

Toño Abreu (1883 – ca. 1970)

Caña brava (merengue)

Segunda Parte

Antonio Estévez (1916 – 1988)

Cantata Criolla "Florentino, el que Cantó con el Diablo"

- I. El Reto
- II. La Tormenta
- III. La Porfía

Un recorrido musical americano en las décadas centrales del siglo XX

Presentamos para terminar el 53 Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música un programa de música orquestal enteramente dedicado a música americana; esto es, escrita por compositores nacidos en este continente.

Desde antiguo, numerosos maestros de capilla de las catedrales virreinales compusieron música tanto vocal como instrumental, aún poco conocida pero digna de ser presentada en concierto o en grabaciones como parte de nuestra herencia cultural, del mismo modo que lo es el resto de la música clásica o barroca española. En el siglo XVIII nombres como Ignacio Jerusalén, Esteban Salas o Manuel de Sumaya empiezan a ser recuperados, y su obra poco a poco se publica y está disponible en sus primeras grabaciones discográficas; por su parte, la producción musical de las nuevas repúblicas americanas en la siguiente centuria constituye también un repertorio que aún debe ser puesto en valor. En la herencia virreinal y del siglo XIX se intuye la próxima gran etapa de recuperación de repertorio histórico, una vez que el europeo comienza a ser bien conocido.

La excepción más notoria es el vals “Sobre las olas”, del mexicano Juventino Rosas (1868-1894), obra muy conocida e interpretada, aunque posiblemente resulte anónima para quienes reconocen su melodía. Si hay una obra en este programa que no precisa ser presentada al público sin duda es esta, muy presente en diversas bandas sonoras (*Historias de Filadelfia, Mary Poppins*, etc.) y versiones de todo tipo, desde el pop hasta la música orquestal, pasando por el jazz. “Sobre las olas” no precisa presentación; su autor, como algunos de los que siguen, probablemente sí.

Como sucede con alguna otra obra de las que presentamos en este programa, Juventino Rosas no la escribió para este medio, por lo que este famoso vals ha tenido varias transcripciones

para orquesta. Juventino Rosas no deja de parecer una joven promesa y un talento prematuramente desaparecido, que cultivó principalmente la música de salón en su corta vida.

De México también proceden las *Escenas infantiles* de 1938, de Silvestre Revueltas (1899-1940), compositor con un fuerte compromiso político, lo que limitó notablemente sus posibilidades profesionales e incluso su posterior reconocimiento. Revueltas comenzó a escribir para orquesta hacia 1930, y su genio fue reconocido pronto: recibió el apoyo de Aaron Copland o de Carlos Chávez, por entonces director del Conservatorio Nacional de Música, aunque este último apoyo no duró mucho tiempo. En los diez últimos años de su vida Revueltas llegó a componer 26 obras para orquesta y música para nueve películas, legado que, aún por descubrir, le revela como uno de los compositores más originales de su época.

Por su parte, el cubano Alejandro García Caturla (1906-1940) compaginó su trabajo como abogado y más tarde como juez con la labor de compositor, lo que unido a su corta vida explica la poca extensión de su catálogo. Sus *Tres danzas cubanas* se estrenaron en 1929 en la exposición internacional de Barcelona, y en ellas muestra una hibridación de estilos entre la música de la vanguardia europea y las culturas musicales de la isla. Tanto Caturla como los dos autores anteriores suscitan la admiración, pero también la duda de qué no hubieran conseguido si hubiera podido disponer de algunos años más para desarrollar su talento.

Sin limitar esta mirada americana a los países de habla hispana, incluimos en nuestro recorrido sinfónico el gran legado de la música de Estados Unidos. Aaron Copland (1900-1990), acaso el más conocido de los compositores estadounidenses del siglo XX junto con George Gershwin, está presente en este programa con *Down a Country Lane* (1964). Esta obra fue originalmente escrita para piano, por encargo de la revista Life, y transcrita para orquesta por el mismo compositor en 1964, aunque la pieza para piano procede de la banda sonora que escribió en 1944 para una película, *The Cummington Story*. La

obra de Copland aporta una sonoridad propia al concierto, muy contrastante con las de los compositores que convocamos en esta ocasión.

Nicaragua, con Camilo Zapata (1917-2009), también está presente en nuestro recorrido musical por América con su “Solar de Monimbó”. Zapata fue un prolífico cantautor que escribió más de 600 canciones y creó con la canción “Caballito chontaleño” el “son nica”, propio de su país, en 1934. Desde entonces este peculiar género, con su ritmo característico y sus armonías con acordes mayores, se ha desarrollado hasta el punto de ser reconocido como símbolo musical de la identidad nacional nicaragüense. Ajeno el autor a la tradición orquestal, la versión más difundida de “El solar de Monimbó” es la del también nicaragüense Raúl Martínez Salas.

El argentino Alberto Ginastera (1916-1983) es otro de los compositores americanos más célebres del siglo XX; discípulo de Copland, una de sus primeras obras fue el ballet en un acto *Estancia* (1941), escrito por encargo del American Ballet Caravan. Inspirado en el poema “Martín Fierro”, corresponde a la época que él mismo consideró como “nacionalismo objetivo”, centrado en proponer una identidad musical nacional que buscó en las tradiciones y la música popular argentina. A partir de este ballet Ginastera hizo una pequeña suite orquestal en cuatro movimientos, cuya danza final es precisamente este “Malambo”: una de las piezas más enérgicas del programa, evocadora del duelo de zapateo de los gauchos o malambistas, que demostraban su habilidad y fuerza de este modo.

Antonio Toño Abreu (1883-ca.1970) fue un músico de la República Dominicana, intérprete de acordeón y creador de canciones de moda (no confundir con José Antonio Abreu, músico, activista y educador venezolano). Una de estas canciones fue “Caña Brava”, un encargo de la compañía Brugal para publicitar su ron en 1928, que un siglo después aún es uno de los merengues más emblemáticos de su país. Como sucede también con Camilo Zapata y “El solar de Monimbó”, la versión orquestal de “Caña Brava” que presentamos no es original de Abreu sino de Jorge Taveras, compositor y director musical también domini-

cano.

La segunda parte del programa está dedicada a la monumental *Cantata Criolla* (1954) de Antonio Estévez, escrita sobre un poema de Alberto Arvelo Torrealba, *Florentino y el Diablo*, un clásico de la literatura venezolana contemporánea. Arvelo presenta una típica confrontación o duelo de canto entre dos copleros, que consiste en improvisar versos (“contrapuntear”) hasta que uno de ellos se queda sin argumentos. Esta práctica del contrapunteo se desarrolla sobre un ritmo de joropo, con acompañamiento de maracas, el cuatro (una guitarra de reducidas dimensiones, con cuatro cuerdas) y el arpa.

En la obra de Arvelo Torrealba, uno de los copleros reta al otro (Florentino), que respetando su costumbre no puede eludir la confrontación. El retador es Satanás, y la prenda es el alma de Florentino. Al final del duelo, entre invocaciones de entidades divinas y la llegada del nuevo día, Florentino triunfa.

La obra está estructurada en tres partes, que corresponden al reto, a la descripción de la tormenta nocturna en la que se desarrollará la confrontación, y a la porfía, que es el duelo propiamente dicho. Aparentemente, la *Cantata Criolla* está escrita para dos solistas (barítono y tenor), orquesta y coro, pero un examen más atento de la partitura nos revela un planteamiento algo más sofisticado. Primeramente, existe un tercer solista: el tañedor de maracas, que aunque no tiene voz cobra una importante presencia, ya que además de por su ritmo el joropo se caracteriza por su especial tímbrica, en la que el arpa y las maracas son fundamentales.

Pero hay además otra voz de fundamental importancia que se escucha en solitario: la del coro. En efecto, los dos primeros movimientos de la obra están a cargo de la orquesta y del coro, que enuncia pausadamente los versos de Arvelo Torrealba; el coro tiene el papel de narrador, y el contraste entre su particular color y el de las voces solistas es de gran eficacia en la descripción. Tan importantes son los movimientos confiados a la orquesta y al coro que, aunque solo declama una tercera

parte de los versos, su duración supone dos terceras partes del total de la obra.

Musicalmente, la primera parte de Florentino y el Diablo (“El reto”), *Lento* y cadencioso, está protagonizada por la orquesta y el coro, con sendas intervenciones del diablo y de Florentino. La orquesta caracteriza cada una de las situaciones que el coro describe, y Florentino, finalmente, acepta el reto, terminando este primer movimiento con su sola voz.

El segundo movimiento (“La Tormenta”), *Lento* y tenebroso, de nuevo es confiado a la orquesta y al coro, que de nuevo actúa como narrador, es pródigo en contrastes de todo tipo y en coloridas orquestaciones, prepara el duelo final, “La Porfía”, *Allegro vivo*, que consiste en el diálogo musicado entre Florentino y el diablo. La orquesta y el coro intervienen menos, y el protagonismo de esta tercera parte es para los solistas; a medida que se desarrolla el duelo, sobre un ritmo casi constante de joropo, el tempo se anima, probablemente para transmitir la ansiedad del diablo por sus intentos infructuosos o acaso por la llegada del día y el fin de la oscuridad en la que se ha manifestado, con su derrota. El coro interviene únicamente al final del movimiento, cuando Florentino invoca a la divinidad, recuperando el protagonismo del principio y dando a entender la desaparición del diablo.

En la versión que ofrecemos para culminar nuestro Ciclo 53 tanto el director de la orquesta, Javier Mendoza, como los coros venezolanos que nos acompañan y sus directores, así como el tenor Aquiles Machado y el barítono Juan Tomás Martínez, tienen acreditada experiencia en la interpretación de esta partitura, e incluso han participado en su grabación en diferentes producciones.

Pese a ser ya una obra muy apreciada, la *Cantata Criolla* no fue publicada hasta 1987, y en su reivindicación ha tenido parte importante Antonio Abreu (no confundir con el dominicano Toño Abreu), fundador del Sistema Nacional de Orquestas y Coros Juveniles e Infantiles de Venezuela. La *Cantata Criolla*

hoy es reconocida como una de las grandes aportaciones de la música americana, además de hito fundamental de la música venezolana, y ya cuenta con tres grabaciones comerciales, dos de ellas publicadas en 2025 (Naxos y Deutsche Gramophon).

Culmina con la monumental *Cantata* de Antonio Estévez este recorrido musical por siete repúblicas americanas, desde Argentina a Estados Unidos, pasando por Venezuela, Nicaragua, República Dominicana, México y Cuba. Siete compositores en cuya obra apreciamos la imitación de sonoridades de instrumentos folclóricos típicos, la presencia de sus bailes y tradiciones, la afortunada adopción de medios y lenguajes de tradición europea, la fuerza rítmica de su música, su peculiar tímbrica... todo ello nos ayuda a tomar conciencia de la diversidad y riqueza de las diferentes tradiciones culturales de América, cuyas huellas encontramos también en nuestra propia música desde hace siglos.

GERMÁN LABRADOR
DIRECTOR DEL CSIPM





FIU SYMPHONY ORCHESTRA director musical

Orquesta sinfónica de la Herbert and Nicole Wertheim School of Music & Performing Arts de Florida International University, en Miami. Integrada por estudiantes de la institución, desarrolla una intensa actividad formativa y artística bajo la dirección de Javier José Mendoza, con un repertorio que abarca desde las grandes obras del canon sinfónico hasta la música latinoamericana, la ópera y proyectos interdisciplinarios. La agrupación participa regularmente en la programación musical de FIU, incluidos conciertos sinfónicos, producciones líricas y colaboraciones con artistas invitados, en un entorno universitario orientado a la excelencia interpretativa y la experiencia profesional. Entre sus proyectos recientes destaca su participación en *Yandel Sinfónico*, iniciativa que unió la música urbana latina con el lenguaje orquestal y llevó a la orquesta a escenarios de Miami y Orlando dentro de la gira estadounidense de 2025.

VIOLÍN I

Alexandra Perez
Gianluca Nagaro(c)
Robert Aguila
Isabella Doral
Carolina González
Bethany Xiques
Robert Mulchrome
Chahd Ratoulli
David Santacecilia*
Daniel Sánchez*

Alexandra Perez

VIOLONCHELO

Anthony Gavula
Gabriel Méndez
José Garrido
Javier Rios
Max Ludwig
Luis Ángel Mata*
Gabriela Jiménez*

CONTRABAJO

Valeria Alvarez
Summer Elsawi
Maria Lorite
Ramón Mascarós*
Jonnattan Zambrano*

FLAUTA

Maria Molina
Francisco Moreno
Katrina Quintero

OBOE

Thomas Tapias
Sara Afrikh
José Ricardo Grau*

VIOLÍN II

Emily Fonseca
Samantha Gonzalez
Mariella Molinare
Siana Niguidula
Valeria Osuna
Laura Guidu
Helena Talens
Manuel Urios*
Roi Cibrán*

VIOLA

Sofia Arcila
Kamilah Brown
Miriam Eslawi
Daniel Feola
Alejandro Mendez

Yeymi E. Leguizamón*

CLARINETE

Nicholas Cuevas
Christopher Zabala
Antonio Navas*
Julia Madrid*

FAGOT

Leonardo Rueda
Yorghaki Yagoub

CONTRAFAGOT

Liana Estenoz

TROMPETA

Yuval Shati
Carolina Santana
Adriano Acevedo

TROMPA

Isaac Granger
Selene Lettieres
Kevin Segura
Josué Sánchez*
Paula Gómez*

TROMBÓN

Mariah Delgado
Jonathan Farias*
Jesús Frengerber*
Carlos Díaz (bajo)*

TUBA

Pedro Carlos Vasquez*

PERCUSIÓN

Mariana Arce
Joshua Echeverry
Marcus Singh-Gunpat
Javier Luna
Mario López*
Pablo Sánchez
(timbales)*

PIANO

Sergio Acelas

ARPA

Marion Desjacques*

*Con la colaboración de la
Camerata Antonio Soler



CUSIB GLOBAL CORALISTAS DE LA UNIV. SIMÓN BOLÍVAR

DIRECCIÓN: Alberto Grau y María Guinand

SOPRANOS

Alina Agüero
Alejandra del Valle Hoy
Amy Higuerey
Andrea Palmera
Betzaida Colon
Claudia Ximena García
Darlene Balza Trujillo
Desiree Karina Agüero
Elssen Beatriz Lombó
Gabriela de J Bermúdez
Gioconda Balteo
Gloria Elena Sosa
Gloria Josefina Marquez
Josianne Crespo
Karin Luise Kaehler
Margarita Iglesia
María Eglée Pérez
Marisela Benaim
Marisol Benaim
Paola Serra
Rima Ibrahim
Rosina Estrada
Sabrina Salomé García
Yolanda Fuenmayor
Yolanda Gómez
Zoila Arreaza

ALTOS

Amelia Brower
Ana Cristina Fábregas
Cordelia Arias
Cristina Vogeler
Cristina García
Edna Ruckhaus
Elena Simler
Gioconda Cabrera
Leonellha Barreto
Luciana Méndez
Luisa Gómez
María Alejandra Santiago
Maruja Ortega

Maria Eugenia Fuenmayor
Mariam Delgado
Mariflor Salas
Marylena Martinez
Milagros Dos Passos
Norimí C. Alvarado
Venus Elizabeth Suárez
Vivian Leon
Yulene Velásquez

TENORES

Carlos Javier Morales
Ernesto Ruiz
José Eduardo Russo Sarmiento
Juan Bautista Díaz
Leo Corry
Luis Vicente Biasini
Máximo Santelmo
Nelson Machado
Sergio Vitolo
Tito Ciuffi
Winston Velazquez

BAJOS

Adrián Higuerey
Bladimir Ernesto Aguilar
Carlos Alberto Rojas
Edgar Nava
Edwing Omar Tenias
Ernesto Aguirre Ruiz
Héctor José Rondón
Hernán Herrero
Jorge Sequera
Nerio Alberto Casanova
Orlando Santana
Paul José Sojo
Paulino Blanco
Rafael Reyes
Mario Lo Russo



CORO DE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

DIRECCIÓN: José M^a Álvarez

SOPRANOS

Josefa Pérez
María Asunción Cardenal
Thayna Campeol
Lucía de Castro
Adela Mugarza
María Aguado
María José Gómez
María Encarnación
Hernández
Daniela Castellano
Carmen Lendínez

CONTRALTOS

María Isabel Sobrados
María Montserrat Crespo
Alicia Ruiz
Andrea Macía
Consuelo Febrel

BAJOS

José Luis Sastre
Luis Celemín
José Miguel Echevarria
Federico García
Luis Gómez
Ángel Veiga

TENORES

Ángel Fernández
Luis Montojo
Enrique Ávila
Ignacio Jiménez



ENCANTUS VOICES

DIRECCIÓN: Maibel Troia

SOPRANOS

Mariana Capriles
Regina Diez
Adriana Planchart
Patricia Puritz
Angela Sousa

ALTOS

Mónica Belloso
Elizabeth Bravo
Fabiola Gherzi
María Eugenia Larrazábal
Celia Planchart
Silvia Rojas
Ana Isabel Valarino



CORO CONSONANTE

DIRECCIÓN: José Mena Polo

SOPRANOS

Adalgisa Adelaida Fernández
María Begoña De la Torre
Alina Agüero
Marisol Benaím

Silvia Benchimol
Edna Ruckhaus

TENOR

Félix Tomás Mendoza

ALTOS

Flor Dalila Altuna
María Asunción Alonso
María Asunción Rodríguez
María Inmaculada Pascual
María Paloma Ramos
María Teresa Rivera

BAJOS

Carlos Andradas
Fernando Ruiz
Francisco Javier Fernández
Juan Ignacio Martínez
Karol Schuller



FIU CONCERT CHOIR

DIRECCIÓN: Erynn M. Millard

SOPRANOS

Jessica Downs
Alyssa Pelaez
Amalia Rosales

TENORES

Rafael Baez
Darren Broderick
Toby Granger
Malik Nicolas
Timothy Smirnov-Miranda

ALTOS

Elizabeth Markov
Paulina Rodriguez
Valentina Sanchez

BAJOS

Gabriel Almanzar
Alexander Ruiseco



JAVIER MENDOZA, director

Es profesor y director de la FIU Symphony Orchestra en la Wertheim School of Music de Florida International University. Durante la temporada 2023-2024 fue Fulbright Research Fellow en el Centro Superior de Investigación y Promoción de la Música y profesor honorario de la Universidad Autónoma de Madrid. Desde 2005 es director artístico de la Chicago Arts Orchestra, agrupación con la que ha impulsado una destacada labor de recuperación y difusión del repertorio musical del virreinato latinoamericano. Su trayectoria internacional incluye conciertos y proyectos en Estados Unidos, México, España, Rumanía, Dinamarca y Bolivia, así como colaboraciones con instituciones como la Santa Fe Opera, la Universidad Nacional Autónoma de México y la Camerata Antonio Soler.



AQUILES MACHADO, tenor

Tenor hispano-venezolano de reconocida trayectoria internacional, formado en la *Schola Cantorum* de la Orquesta Sinfónica de Lara, el Conservatorio Simón Bolívar, la Compañía Nacional de Ópera de Caracas y, ya en España, con Alfredo Kraus en la Escuela Superior de Música Reina Sofía. Tras debutar en Caracas en 1996 con *L'elisir d'amore*, ha desarrollado una sólida carrera en algunos de los principales teatros líricos del mundo, entre ellos el Teatro Real, el Gran Teatre del Liceu, la Staatsoper de Viena, la Metropolitan Opera House y el Teatro alla Scala de Milán. Ha trabajado con maestros como Daniel Barenboim, Gustavo Dudamel o Riccardo Chailly, y ha sido reconocido en certámenes como el Concurso Francisco Viñas, Cardiff Singer of the World y Operalia. Artista versátil, compagina la ópera con la música popular, la docencia y la dirección orquestal.



JUAN TOMÁS MARTÍNEZ, barítono

Barítono natural de Carora, Venezuela, es un cantante de amplia trayectoria internacional, reconocido por su versatilidad en la ópera, la zarzuela, el oratorio, el recital y el teatro musical. Formado en canto, dirección coral y orquestal, y clarinete, obtuvo la Licenciatura en Música en la Universidad de Wisconsin-Madison y una maestría en la Universidad Central de Florida, desarrollando además una destacada labor docente en Estados Unidos y Colombia. A lo largo de su carrera ha actuado en escenarios de Europa, América Latina y Estados Unidos, interpretando roles como Marcello en *La Bohème*, Sharpless en *Madama Butterfly*, o Papageno en *Die Zauberflöte*. Su actividad artística se completa con una faceta como compositor, especialmente vinculada a su ciudad natal, para la que ha creado obras como *Donde baila el viento* y *Carora, ciudad de luz*.



LUIS GUILLERMO TORRES, maracas

Luis Guillermo Torres Rivero es músico percusionista venezolano, formado en El Sistema de Orquestas de Venezuela y en el Conservatorio de Música Simón Bolívar. Ha sido miembro de la Orquesta Sinfónica Teresa Carreño y músico invitado en la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar y la Banda Marcial de Caracas, participando en giras internacionales bajo la dirección de maestros como Gustavo Dudamel, Sir Simon Rattle, Plácido Domingo y Claudio Abbado. Radicado en Madrid, compagina su actividad artística con la docencia, desarrollando en el SEK proyectos educativos basados en metodologías activas, creatividad y atención a la diversidad, acercando la música a la Educación Primaria de forma vivencial y participativa.

Ciclo de Grandes Autores e Intérpretes de la Música

Auditorio Nacional 2026 - 2027

54



Pide un Deseo

**Vicerrectorado
de Innovación y
Transferencia**

**CENTRO SUPERIOR
DE INVESTIGACIÓN
Y PROMOCIÓN DE LA
MÚSICA (CSIPM-UAM)**

uam.es/uam/csipm
53ciclo@uam.es
Tlf: 91 497 4978

SÍGUENOS EN REDES



Dirección Artística

Centro Superior
de Investigación
y Promoción
de la Música



Fundación
Universidad Autónoma
de Madrid

Colaboradores



Auditorio
Nacional
de Música



The Wertheim



ALUMNIUAM

Patrocinador

